SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

SPECIFICATIONS

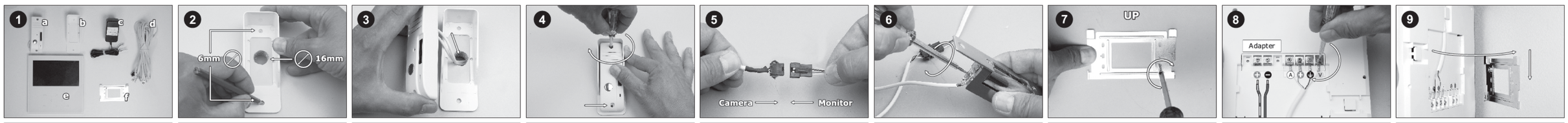
SPECIFICATIONS

Camera	: ¼ CMOS
Lens	: F4.9mm
Camera angle	: 50 degrees
Screen size	: 7 inch
Video system	: PAL
Power supply	: 15 volt DC 1A
Outdoor unit	: IP44
Maximal cable length	: 30 meter (0.3mm2)
Dooropener output	: 12volt DC 500mA max.
Temperature	: - 20 till +50 C

VD71

VIDEO DOOR INTERCOM

GB **USER'S MANUAL**
D **BEDIENUNGSANLEITUNG**
PL **PODRECZNIK UZYTKOWNIKA**
NL **HANDLEIDING**
F **MANUEL DE L'UTILISATEUR**
E **MANUAL DEL USUARIO**
TR **HIZLI KLAVUZ**
GR **EGEEEEEEEE**
CZ **UŽIVATELSKÝ MANUÁL**
H **HASZNБLATI ЪTMUTATУ**
RO **MANUALUL UTILIZATORULUI**
HR **UPUTSTVA ZA UPORABU**



GB

VIDEO DOOR INTERCOM SYSTEM

The VD71 series is a video door intercom system. It improves both comfort and safety. Contact with your visitor in advance prevents unwanted visitors. The system is easy to install. Furthermore, it's possible to remotely unlock the door using an electric door opener (excl.). You can also interconnect two VD71 sets to use the front and back door on 1 system.

CONTENTS OF THE PACKAGING (1)
a. Outdoor unit
b. Surface mounting window/back plate outdoor unit
c. Power adapter
d. Connecting cable
e. Indoor post
f. Mounting plate indoor post

OUTDOOR UNIT INSTALLATION (a and b)
- Determine the appropriate spot and drill a hole of approx. 16mm in the wall or window frame at a height of approx. 1.50 meters.
- Drill 2x 6mm holes to mount the camera. Use the base plate as a template (2).
- From outside to inside, lead the cable(s) first through the base plate and then through the hole (3).
- Secure the camera with 2 screws (4).
- Install the cables from the outdoor post to the desired spot of the indoor post.
- Use the plug only for the connection to the monitor (5).

DOOR OPENER CONNECTION (excluded)
- For connecting the door opener, cut off the plug and connect the cables to the door opener (6). The lock can be maximum 12V= 0.5A.

INDOOR POST ASSEMBLY (e and f)
- Mounting this unit must be done indoors.
- Fix the mounting bracket (f) with 4 screws into the desired spot (approx. 1.6m high) (7).
- Connect the connecting cable (d) to the indoor unit (e), and pay attention to the color markings (8).
- Finally, connect the adapter and pay attention to the polarity +/-.
- Suspend the post (e) from the mounting plate (f) (9).

USE
- Insert the power adapter (c) into a wall outlet.
- Have somebody press the bell pusher, the monitor will ring and switches on.
- Touch the monitor button on the monitor (10a) to talk to your visitor. You can also use this button any time you want to have a look outside. In case two cameras are connected, you can press again to select the other camera. You can open the door with the key button (10b). The latter only works when an electric door opener (excl.) is installed.
- You can adjust the display (brightness, contrast and colour) and sound (volume) settings by pressing the menu button (10c). Use the up and down arrows (10d) to select and the left and right arrows to adjust. The settings are automatically stored.
- Press the esc. button (10e) to exit the menu or wait approx. 60 sec. for it to switch off automatically.

Note: operation buttons will illuminate upon touching the monitor button.

TIPS
- Regularly clean the screen with a dry cloth or eyeglass wipes.
- Ensure sufficient lighting at twilight and at night.
- Suspend the outdoor post at the closing side of a door.
- Test the set before assembly, and determine the correct mounting heights.
- A second indoor post (VD71) can be connected parallel (color to color).
- Use as a door opener: DB5005 (only latch bolt) or DB5005L (latch + dead bolt) to electrically unlock the door.
- Lengthen cable(s) up to maximum 30m with low-tension current cable(s) (pay attention to the colors).

D

VIDEO TÜR-SPRECHANLAGENSYSTEM

Die VD71 Reihe ist ein Video Tür-Sprechanlagensystem. Komfort und Sicherheit werden verbessert. Die vorherige Kontaktaufnahme mit dem Besucher schützt vor unerwünschten Besuchern. Das System ist einfach zu installieren. Außerdem kann die Tür mit einem elektrischen Türöffner (nicht enthalten) fembedient geöffnet werden. Sie können auch zwei VD71 Sets miteinander verbinden, um die Vorder- und Hintertür an 1 System anzuschließen.

VERPACKUNGSINHALT (1)
a. Außeneinheit
b. Außenmontage-Rahmen/Basisplatte für die Außeneinheit
c. Netzadapter
d. Anschlusskabel
e. Innenposten
f. Montageplatte Innenposten

INSTALLIEREN DER AUSSENEINHEIT (a und b)
- Eine geeignete Stelle bestimmen und ein Loch von ca. 16 mm in die Wand oder den Fensterrahmen in einer Höhe von ca. 1,50 m bohren.
- Zum Montieren der Kamera 2x 6 mm Löcher bohren. Die Grundplatte als Vorlage verwenden (2).
- Zuerst die Kabel von außen nach innen durch die Grundplatte und dann durch das Loch führen (3).
- Die Kamera mit 2 Schrauben sichern (4).
- Die Kabel vom Außenposten an der gewünschten Stelle am Innenposten installieren.
- Den Stecker nur für den Anschluss am Monitor verwenden (5).

TÜRÖFFNER ANSCHLUSS (nicht enthalten)
- Zum Anschließen des Türöffners Stecker trennen und die Kabel mit dem Türöffner verbinden (6). Das Schloss darf maximal 12 V = 0.5 A haben.

INNENPOSTEN MONTAGE (e und f)
- Diese Einheit muss innen montiert werden.
- Die Montageklammer (f) mit 4 Schrauben an der gewünschten Stelle befestigen (ca. 1.6 m hoch) (7).
- Das Anschlusskabel (d) mit der Inneneinheit (e) verbinden, und die Farbmarkierungen beachten (8).
- Zum Schluss den Adapter anschließen und auf die Polarität +/- achten.
- Den Posten (e) von der Montageplatte abnehmen (f) (9).

GEBRAUCH
- Den Netzadapter (c) in eine Steckdose stecken.
- Wenn jemand auf den Klingelknopf drückt, klingelt der Monitor und schaltet sich ein.
- Am Monitor die Monitortaste berühren (10a), um mit dem Besucher zu sprechen. Sie können diese Taste auch jedesmal benutzen, wenn Sie nach draußen schauen möchten. Wenn zwei Kameras angeschlossen sind, können Sie nochmals drücken, um die andere Kamera zu wählen. Die Tür kann mit der Schlüsseltaste geöffnet werden (10b). Letzteres funktioniert nur mit installiertem, elektrischem Türöffner (nicht enthalten).
- Durch Drücken der Menütaste können die Display- (Helligkeit, Kontrast und Farbe) und Toneinstellungen (Lautstärke) angepasst werden (10c). Mit den Auf- und Abpfeiltasten (10d) auswählen und mit den Links- und Rechtspfeiltasten anpassen. Die Einstellungen werden automatisch gespeichert.
- Zum Verlassen des Menüs die esc. Taste drücken (10e) oder ca. 60 Sek. auf die automatische Abschaltung warten.

Hinweis: Bedientasten leuchten bei Berührung der Monitortaste.

TIPPS
- Den Bildschirm regelmäßig mit einem trockenen Tuch oder Brillenputztüchern reinigen.
- Für ausreichende Beleuchtung bei Dämmerung oder Dunkelheit sorgen.
- Den Außenposten an der Schließseite einer Tür aufhängen.
- Die Anlage vor der Montage prüfen und die richtigen Montagehöhen festsetzen.
- Ein zweiter Innenposten (V D71) kann parallel (Farbe zu Farbe) angeschlossen werden.
- Als Türöffner benutzen: DB5005 (nur Schließbolzen) oder DB5005L (Bolzenschloss), um die Tür elektrisch aufzusperren.
- Kabel bis zu maximal 30 m mit Schwachstromkabeln verlängern (die Farben beachten).

PL

SYSTEM INTERKOMU DRZWIOWEGO VIDEO

Seria VD71 to system interkomu drzwiowego wideo. Poprawia zarówno komfort jak i bezpieczeństwo użytkownika. Kontakt z osobą odwiedzającą uniemożliwia wejście niepożądanych gości. System jest łatwy w montażu. Co więcej, istnieje możliwość zdalnego otwierania drzwi za pomocą elektrycznego urządzenia otwierającego (brak w zestawie). Można także połączyć ze sobą dwa zestawy VD71, sprzęgając drzwi frontowe i od zaplecza w 1 układ.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Jednostka zewnętrzna
b. Okienko/płyta tylna jednostki zewnętrznej
c. Zasilacz
d. Kabel przyłączeniowy
e. Jednostka wewnętrzna
f. Płyta montażowa jednostki wewnętrznej

INSTALACJA JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ (a i b)
- Określić odpowiedni punkt i wywiercić otwór w ścianie lub ościeżnicy okiennej na głębokość ok. 16mm, na wysokości ok. 1,5 metra.
- Wywiercić 2x 6mm otwory do zamocowania kamery. Jako szablon wykorzystać płytkę podstawy (2).
- Od zewnątrz do wewnątrz poprowadzić kabel/kable, najpierw poprzez płytkę podstawy a następnie przez otwór (3).
- Przymocować kamerę 2 śrubami (4).
- Zainstalować kable z jednostki zewnętrznej do żądanego punktu jednostki wewnętrznej.
- Wtyczkę wykorzystać jedynie do podłączenia monitora (5).

PODŁĄCZENIE ELEKTRONICZNEGO KLUCZA (brak w zestawie)
- W celu podłączenia automatycznego otwierania drzwi odciąć wtyczkę, a kable podłączyć do urządzenia otwierającego (6). Zamek może mieć maksymalnie 12V=0,5A.

MONTAŻ JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ (e i f)
- Montaż tej jednostki musi mieć miejsce wewnątrz.
- Zamocować wspornik montażowy (f) za pomocą 4 śrub w wybranym miejscu (na wysokości ok. 1,6m) (7).
- Podłączyć kabel przyłączeniowy (d) do jednostki wewnętrznej (e), zwracając uwagę na oznaczenia kolorów (8).
- Na koniec podłączyć adapter zwracając uwagę na bieguny +/-.
- Zawiesić jednostkę (e) na płycie montażowej (f) (9).

UŻYTKOWANIE
- Włożyć zasilacz (c) do gniazda wtykowego.
- Z chwilą, gdy ktoś naciśnie przycisk dzwonka do drzwi, zadzwoni i włączy się monitor.
- Nacisnąć przycisk monitora (10a), by porozmawiać z gościem. Można także użyć tego przycisku za każdym razem, gdy chcemy spojrzeć na zewnątrz. W przypadku podłączonych dwóch kamer, aby wybrać drugą kamerę, wystarczy nacisnąć przycisk jeszcze raz. Przyciskiem z kluczykiem można otworzyć drzwi (10b). Ten ostatni działa jedynie, gdy zainstalowane jest automatyczne otwieranie drzwi (poza zestawem).
- Wyświetlacz można regulować (jasność, kontrast and barwa) a siłę głosu dzwonka (volume) poprzez naciśnięcie przycisku menu (10c). Strzałki w górę i w dół (10d) służą do wybierania, natomiast strzałki w lewo i w prawo do regulacji. Ustawienia są zapamiętywane automatycznie.
- Aby wyjść z menu, nacisnąć przycisk esc. (10e), lub zaczekać ok. 60 s., aż wyłączy się autoatycznie.

Uwaga: naciśnięcie przycisków spowoduje uruchomienie monitora.

WSKAZÓWKI
- Regularnie czyścić ekran suchą szmatką lub bibułkami/szmatką do okularów.
- Zapewnić dostateczne oświetlenie o zmierzchu i nocą.
- Zawiesić jednostkę zewnętrzną po stronie zamykającej drzwi.
- Sprawdzić zestaw przed montażem i określić prawidłową wysokość montażu.
- Drugą jednostkę wewnętrzną (Vd71) można podłączyć równolegle (kolor z kolorem).
- Użyć klucza elektronicznego: DB5005 (tylko rygiel zatrzaskowy) lub DB5005L (zatrzask + zamek drzwiowy wpuszczany) do elektrycznego otwierania drzwi.
- Przedłużyć kabel(-le) do długości maksymalnie 30m za pomocą kabla(-i) niskonapięciowego(-ych) (zwracając uwagę na kolory).

NL

VIDEO DEUR INTERCOMSYSTEEM

De VD71 is een video deurintercom systeem. Comfort en veiligheid worden beide verhoogd, vooraf contact met de bezoeker voorkomt ongewenst bezoek. Het systeem is eenvoudig te monteren. Verder is het mogelijk om de deur met een elektrische deuropener (excl.) op afstand te ontgrendelen. Ook is het mogelijk om 2 sets VD71 op elkaar aan te sluiten. Dit om voor- en achterdeur op 1 systeem te kunnen gebruiken.

INHOUD VAN DE DOOS (1)
a. Buiten unit
b. Opbouwraam buitenunit
c. Voedingstrafo
d. Verbindingskabel
e. Binnenunit
f. Montageplaat binnenpost

MONTAGE VAN DE BUITENUNIT(a en b)
- Bepaal de plaats en boor op ongeveer 1,50 mtr. hoogte een gat van circa 16 mm in de muur of kozijn
- Boor 2x 6 mm gaten om de camera te bevestigen. Gebruik de achterplaat als afteken mal (2)
- Voer van buiten naar binnen de kabel(s) eerst door de achterplaat en vervolgens door het gat (3)
- Bevestig de camera met 2 schroeven(4)
- De kabels vanaf de buitenpost naar de gewenste plaats van de binnenpost monteren.
- Gebruik alleen de plug voor de aansluiting naar de monitor (5)

AANSLUITEN DEUROPENER (exclusief)
- aansluiten van de deuropener plug afknippen en de draden aansluiten op de deuropener(6). Het slot mag maximaal 12V DC 0,5A zijn.

MONTAGE VAN DE BINNENPOST(e en f)
- Montage hiervan moet binnenshuis.
- Bevestig de montageplaat (f) met 4 schroeven op de gewenste plaats (circa 1,6m hoog) (7).
- Bevestig de verbindingskabel (d) aan de binnenunit (e), let op de kleur aanduiding (8).
- Sluit als laatste de adapter aan. Let hierbij goed op de polariteit +/_
- Hang de post (e) op aan de montageplaat (f) (9)

GEBRUIK
- Steek de voedingstrafo (c) in een wandcontactdoos.
- Laat iemand buiten aan bellen, monitor geeft bel geluid en schakelt in.
- Raak de monitor knop aan op de monitor (10a) om te kunnen spreken met de bezoeker. Deze knop kan ook gebruikt worden om op ieder moment buiten te kunnen kijken. Indien er twee camera's aangesloten zijn kan door nogmaals te drukken een andere camera geselecteerd worden. Met de sleutel knop (10b) kunt u de deur openen. Dit laatste werkt alleen als er een elektrische deuropener (niet meegeleverd) is geplaatst.
- Via de menuknop (10c) zijn de beeld (helderheid contrast en kleur) en geluid (volume) instellingen te wijzigen. Gebruik de pijltjes (10d)omhoog en omlaag om te selecteren en pijltjes links en rechts om de instellingen te wijzigen. Instellingen worden automatisch opgeslagen.
- Druk op de esc. knop (10e)om het menu te verlaten. Of wacht dan schakelt deze automatisch na circa 60 sec. uit.

Note: bedieningsknoppen lichten op bij aanraken van de monitor knop.

TIPS
- Reinig het scherm regelmatig met een droge doek of brillendoekje.
- Zorg voor voldoende verlichting bij schemer en nacht.
- Hang de buitenpost aan de sluitzijde van een deur.
- Test de set voor montage, en bepaal juiste montage hoogtes
- Een tweede VD71 kan parallel aangesloten worden (kleur op kleur)
- Gebruik als deuropener: DB5005 (alleen dagschoot), of DB5005L (dag + nachtschoot) om de deur elektrisch te ontgrendelen.
- De kabel(s) maximaal tot 30m verlengen met zwakstroomkabel (let op de kleuren).

F

SYSTÈME DE PORTIER PHONIQUE VIDÉO

La série VD71 est un système de portier phonique vidéo. Elle améliore à la fois le confort et la sécurité. Contacter votre visiteur en avance permet d'éviter les rencontres indésirables. Le système est facile à installer. De plus, vous pouvez verrouiller à distance le portier grâce à un portier électrique (non compris). Vous pouvez également interconnecter deux dispositifs VD71 pour contrôler la porte de devant et la porte arrière grâce à un système.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)
a. Unité d'extérieur
b. Fenêtre de montage en surface/plaque arrière d'unité d'extérieur
c. Adaptateur d'alimentation
d. Câbles de connexion
e. Poste d'intérieur
f. Plaque de montage du poste d'intérieur

INSTALLATION DE L'UNITE D'EXTERIEUR (a et b)
- Déterminez l'emplacement approprié et percez un trou d'environ 16 mm dans le mur ou sur le cadre de fenêtre, à une hauteur d'environ 1,5 mètre.
- Faites deux trous de 6 mm pour fixer la caméra. Utilisez la plaque de fond comme gabarit (2).
- De l'extérieur vers l'intérieur, dirigez d'abord le(s) câble(s) à travers la plaque de fond, puis à travers le trou (3).
- Stabilisez la caméra à l'aide de 2 vis (4).
- Installez les câbles du poste d'extérieur au point voulu du/des poste(s) d'intérieur.
- Utilisez la prise uniquement dans le cadre du branchement au moniteur (5).

CONNEXION DE LA CLE (non fournie)
- Pour brancher le dispositif d'ouverture de porte, isolez la prise et branchez les câbles au dispositif d'ouverture de porte (6). Le verrou peut être au maximum de 12V= 0.5A.

MONTAGE DU POSTE D'INTERIEUR (e et f)
- Cet élément doit être monté à l'intérieur.
- Fixez le support de montage (f) avec 4 vis à l'endroit désiré (à environ 1,6 mètre du sol) (7).
- Branchez le câble de connexion (d) sur l'unité d'intérieure (e) en faisant attention aux indications de couleur (8).
- Puis, branchez l'adaptateur et respectez les symboles de polarité +/-.
- Accrochez le poste (e) à la plaque de montage (f) (9).

UTILISATION
- Insérez l'adaptateur (c) dans une prise murale.
- Dès qu'on appuie sur le bouton de sonnette, le moniteur sonne et l'écran s'allume.
- Touchez le bouton moniteur sur le moniteur (10a) pour parler à votre visiteur. Vous pouvez également utiliser ce bouton à chaque fois que vous souhaitez jeter un œil dehors. Si deux caméras sont branchées, appuyez à nouveau pour sélectionner l'autre caméra. La touche (10b) vous permet d'ouvrir la porte. Cette dernière ne fonctionne que si un portier électrique (excl.) est installé
- Vous pouvez régler les paramètres d'affichage (luminosité, contraste et couleurs) et de son (volume) en appuyant sur le bouton menu (10c). Utilisez les flèches de déplacement vers le haut et vers le bas (10d) pour sélectionner et les flèches de déplacement vers la droite et vers la gauche pour régler. Les paramètres s'enregistrent automatiquement.
- Appuyez sur le bouton esc. (10e) pour revenir au menu ou patientez environ 60 sec. pour qu'il s'éteigne automatiquement.

Note: les boutons de fonctionnement s'éclaireront dès que vous toucherez au bouton moniteur.

ASTUCES
- Nettoyez régulièrement l'écran à l'aide d'un tissu sec ou de lingettes pour lunettes.
- N'oubliez pas de respecter un éclairage suffisant au crépuscule et la nuit.
- Accrochez le poste d'extérieur du côté ou s'ouvre une porte.
- Testez le kit avant de l'assembler et déterminez les hauteurs de montage adéquates.
- Un second poste d'intérieur (VD71) peut être connecté en parallèle (en faisant correspondre les couleurs).
- Utilisation en tant que commande d'ouverture de porte: DB5005 (uniquement le dernier boulon) ou DB5005L (clenche + pêne carré) pour déverrouiller la porte électriquement.
- N'allongez pas les câbles au-delà de 30m avec des câbles basse tension (faites attention aux couleurs).

E

SISTEMA INTERCOMUNICADOR VÍDEO DE PUERTA

La gama VD71 es un sistema intercomunicador vídeo de puerta. Mejora la comodidad y la seguridad. El contacto anticipado con el visitante evita visitas no deseadas. El sistema es fácil de instalar. Además, puede abrir a distancia la puerta usando un abridor de puertas eléctrico (no incluido). Se pueden interconectar dos aparatos VD71 para utilizar en la puerta delantera y trasera en 1 sistema.

CONTENIDO DE LA CAJA (1)
a. Unidad de exteriores
b. Unidad de exteriores para montar sobre la superficie, placa trasera/ventana
c. Adaptador de corriente
d. Cable de conexión.
e. Poste de interior
f. Poste de interior para placa de montaje

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE EXTERIORES (a y b)
- Determine el hueco apropiado y taladre un agujero de aproximadamente 16 mm en la pared o en el marco de la ventana a una altura de 1,5 metros aproximadamente.
- Taladre 2 agujeros de 6 mm para instalar la cámara. Use la placa de base como plantilla (2).
- Pase los cables primero a través de la placa de base y luego por el agujero desde el exterior al interior (3).
- Fije la cámara con 2 tornillos (4).
- Instale los cables desde el poste exterior al punto deseado del poste de interior.
- Utilice el enchufe solo para la conexión al monitor (5).

CONEXIÓN DEL SISTEMA DE APERTURA DE LA PUERTA (no incluido)
- Para la conexión al portero automático, corte el enchufe y conecte los cables al portero automático (6). El cierre puede ser de un máximo de 12V= 0,5ª.

MONTAJE DEL POSTE DE INTERIORES (e y f)
- La instalación de esta unidad debe realizarse en interiores.
- Fije el soporte de instalación (f) con 4 tornillos en el punto deseado (aprox. 1,6m de altura) (7).
- Conecte el cable de conexión (d) a la unidad de interior (e) y preste atención a las marcas de color (8).
- Finalmente, conecte el adaptador y observe la polaridad +/-.
- Suspenda el poste (e) desde la placa de montaje (f) (9).

UTILIZACIÓN
- Introduzca el adaptador de corriente (c) a una toma de corriente.
- En cuanto alguien pulse el timbre, el monitor sonará y se conectará.
- Toque el botón del monitor (10a) para hablar con quien llama. Puede utilizar también este botón en cualquier momento que quiera echar una ojeada al exterior. En caso de que haya dos cámaras conectadas, puede pulsar de nuevo para seleccionar la otra cámara. Puede abrir la puerta con la tecla (14b). Esto solo funciona cuando se instala el sistema eléctrico para abrir puertas (excl.).
- Puede regular los ajuste de pantalla (brillo, contraste y color) y de sonido (volumen) pulsando el botón del menú (10c). Use la flecha ascendente y descendente (10d) para seleccionar y las de la izquierda y derecha para ajustar. Los ajustes se guardan automáticamente.
- Pulse el botón esc. (10e) para salir del menú o espere aproximadamente 60 s para que se desconecte automáticamente.

Nota: los botones de funcionamiento se iluminarán al tocar el botón del monitor.

CONSEJOS
- Limpie regularmente la pantalla con un paño seco o toallitas para los cristales de las gafas.
- Asegúrese de que al atardecer y por la noche hay suficiente iluminación.
- Cuelgue el poste de exteriores en la parte del cierre de una puerta.
- Pruebe el equipo antes de montarlo, y determine la altura correcta de instalación.
- Se puede conectar un segundo poste de interiores (VD71) paralelo (color a color).
- Utilizar como sistema de apertura de la puerta: DB5005L (solo perilla de pasador) o DB5005L (pasador + perilla muerta) para desbloquear eléctricamente la puerta.
- Prolongue el cable(s) hasta un máximo de 30m con cable(s) de baja tensión (preste atención a los colores).

TR

GÖRÜNTÜLÜ KAPI İNTERKOM SİSTEMİ

Vd71 serisi görüntülü kapı interkom sistemidir. Rahatlık ve güvenliği arttırır. Ziyaretçinizle temasa geçerek istenmeyen ziyaretçileri önceden engeller. Sistemin kurulumu kolaydır. Ayrıca, elektrikli kapı otomatı ile (hariçtir) uzaktan kapıyı açmanız mümkündür. İki VD71 setini ön ve arka kapıyı tek bir sistemde kullanmak üzere de bağlayabilirsiniz.

PAKET İÇERİĞİ (1)
a. Dış mekan ünitesi
b. Yüzeye montaj pencere/arka plaka dış mekan ünitesi
c. Güç adaptörü
d. Bağlantı kablo
e. İç mekan aksamı
f. İç mekan aksamı bağlantı plakası

DIŞ MEKÂN ÜNİTESİ KURULUMU (a ve b)
- Uygun noktayı belirleyin ve duvara veya pencere pervazına yerden 1.50 metre kadar yükseklikte 16mm civarı bir delik açın.
- Kamerayı monte etmek için 2x 6mm delik açın. Taban plakayı şablon (2) olarak kullanınız.
- Dıştan içe doğru, kabloları önce taban plakadan daha sonra delikten geçiriniz (3).
- Kamerayı 2 vida ile bağlayınız (4).
- Kabloları dış aksamdan iç aksamın istenilen noktasına çekiniz.
- Sadece monitöre bağlantı için fiş kullanınız (5).

KAPI OTOMATI BAĞLANTISI (dâhil değildir)
- Kapı otomatını bağlamak için fişi kesip kabloları kapı otomatına bağlayınız (6). Kilit en fazla 12V= 0.5A olabilir.

İÇ MEKÂN KUTU MONTAJI (e ve f)
- Bu ünitenin montajı mutlaka iç mekâna yapılmalıdır.
- Bağlantı parçasını (f) 4 vida ile istenilen noktaya takınız (yaklaşık 1.6m yükseklikte) (7).
- Bağlantı kablosunu (d) iç mekan ünitesine (e) bağlayınız ve renk işaretlerine dikkat ediniz (8).
- Son olarak, adaptörü bağlayınız ve +/- kutuplara dikkat ediniz.
- Kutuyu (e) montaj plakasından (f) asınız (9).

KULLANIM
- Güç adaptörünü (c) duvar çıkışına takınız.
- Zile birisi bastığında, monitör çalacak ve açılacaktır.
- Konuğunuzla konuşmak için monitör üzerindeki monitör düğmesine basın (10a). Bu düğmeyi dışarı bakmak istediğiniz herhangi bir zamanda da kullanabilirsiniz. Eğer iki kamera bağlıysa, diğer kamerayı seçmek için tekrar basabilirsiniz. Kapıyı anahtar düğmeyle açabilirsiniz (10b). İkincisi sadece elektrikli kapı otomatı (hariçtir) kurulu ise çalışır.
- Ekran (parlaklık, kontrast ve renk) ve ses (volüm) ayarlarını menü düğmesine (10c) basarak yapabilirsiniz. Seçmek için yukarı-aşağı okları (10d) ve ayarlamak için sağ-sol okları kullanınız. Ayarlar otomatik olarak kaydedilir.
- Menüden çıkmak için esc. düğmesine (10e) basınız veya otomatik olarak kapanması için yaklaşık 60 saniye bekleyiniz.

Not: monitör düğmesine basıldığında operasyon düğmeleri yanacaktır.

ÖNERİLER
- Ekranı düzenli olarak kuru bir bez veya gözlük temizleyicilerle temizleyiniz.
- Alacakaranlıkta ve gece yeterli aydınlatma sağlayınız.
- Dış mekân kutusunu kapının kapandığı tarafa asınız.
- Kurmadan önce seti kontrol ediniz ve doğru montaj yüksekliklerini belirleyiniz.
- İkinci bir iç mekân kutusu (VD71) paralel olarak (renkten renge) bağlanabilir.
- Kapı otomatı olarak: kapıyı otomatik olarak açmak için DB5005 (sadece dilli kilit) veya DB5005L (dilli + silindirli kilit) kullanınız.
- Kablo(lar)ı maksimum 30m uzatınız, düşük gerilimli akım kabloları (renklere dikkat ediniz) kullanınız.

GR

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΝΔΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΜΕ ΘΥΡΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

Η σειρά VD71 είναι ένα σύστημα ενδοεπικοινωνίας με θυροτηλέοραση. Βελτιώνει την άνεση και την ασφάλειά σας. Η επαφή με τον επισκέπτη σας εκ των προτέρων προλαμβάνει τους ανεπιθύμητους. Το σύστημα παρέχει εύκολη εγκατάσταση. Επιπλέον, μπορείτε να ξεκλειδώσετε την πόρτα με τηλεχειρισμό με το μηχανισμό ηλεκτρικού ανοίγματος (δεν περιλαμβ.). Μπορείτε επίσης να διασυνδέσετε δύο συσκευές VD71 για να χειρίζεστε την εμπρός και πίσω πόρτα με ένα σύστημα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)
a. Εξωτερική μονάδα
b. Πίσω πλάκα/πλαίσιο επιφάνειας εγκατάστασης εξωτερικής μονάδας
c. Ηλεκτρικός προσαρμογέας
d. Καλώδιο σύνδεσης
e. Εσωτερική μονάδα
f. Πλάκα εγκατάστασης εσωτερικής μονάδας

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ (a και b)
- Καθορίστε το κατάλληλο σημείο και ανοίξτε μία τρύπα περίπου 16 χιλιοστών στον τοίχο ή στο πλαίσιο του παραθύρου σε ύψος περίπου 1, 50 μέτρου.
- Ανοίξτε 2 τρύπες 6 χιλιοστών για να τοποθετήσετε την